



deželne novice

Uradne objave, številka 107, 19. decembra 2008

www.radovljica.si

Časopis Občine Radovljica

3.

Na podlagi 5. in 16. člena Statuta Občine Radovljica (UVG, št. 23/99, 19/00) je Občinski svet Občine Radovljica na 17. seji dne 22. 10. 2008 sprejel

SKLEP

o sprejetju Listine o prijateljstvu med Občino Radovljica, Republika Slovenija, in Občino Ivančice, Češka republika

1. člen

Sprejme se Listina o prijateljstvu med Občino Radovljica, Republika Slovenija, in Občino Ivančice, Češka republika.

2. člen

Listina se v izvirnikih v slovenskem in češkem jeziku glasi:

Občina Radovljica, na podlagi sklepa Občinskega sveta z dne 22. 10. 2008, in Občina Ivančice, na podlagi sklepa Občinskega sveta z dne 19. 11. 2008, z namenom, da bi prispevali h krepitvi in k obogatitvi medsebojnega sodelovanja ter potrdili pomen partnerskih in prijateljskih odnosov med narodi Evrope, sprejemata

Listino o prijateljstvu

Občini Radovljica in Ivančice povezujejo predniki Radovljčana Antona Tomaža Linharta, čigar oče je bil rojen v Ivančicah. Prve stike sta navezali v letu 2003, njuni predstavniki pa so v petletnem obdobju sodelovanja vzpostavili globoke in iskrene prijateljske odnose ter trdne temelje za njihovo nadgraditev.

Občini Radovljica in Ivančice se s podpisom te listine zavezujejo, da bosta skrbeli za povratne in izmenjalne stike predstavnikov svojih organov, organizacij s svojega območja ter svojih prebivalcev s cilji, da se bodo spoznavali in sodelovali na gospodarskem, turističnem, kulturnem in športnem področju, izmenjavali izkušnje, izvajali skupne projekte ter se tako seznanjali s prijateljsko deželno in njeno kulturo.

Občina Radovljica in Ivančice izražata skupno pripravljenost za uresničevanje ciljev, ki sta jih določili s podpisom te listine, in skupno prepričanje, da bodo prispevali k udeležanju univerzalnih vrednot miru, demokracije, enakopravnosti, pravne države, medsebojnega razumevanja in spoštovanja ter sožitja med obema evropskima naroda.

Radovljica, Ivančice, 11. december 2008

Dr. Vojtěch Adam
Župan Občine Ivančice

Janko S. Stušek
Župan Občine Radovljica

Město Radovljica, na základě rozhodnutí obecní rady ze dne 22. 10. 2008 a město Ivančice na základě rozhodnutí Rady města ze dne 19. 11. 2008, za účelem, aby přispívaly a obohacovaly vzájemnou spolupráci taktéž potvrdily význam partnerských a přátelských vztahů mezi národy Evropy, uzavírají

Listinu o přátelství

Města Radovljica a Ivančice spojují předkové Radovljčana Antona Tomaže Linharta, jehož otec se narodil v Ivančicích. První styky navázaly obce roku 2003, jejich představitelé v pětiletém období spolupráce vybudovali hluboké a srdečné přátelské vztahy i pevné základy pro jejich rozvoj.

Města Radovljica a Ivančice se podpisem této listiny zavazují, že budou pečovat o oboustranné a výměnné styky představitelů svých orgánů, organizací svého území a svých obyvatel s cílem, aby se seznámili a spolupracovali v hospodářské, turistické, kulturní a sportovní oblasti, vyměňovali si zkušenosti, prováděli společné projekty a také se seznamovali s přátelskou zemí a její kulturou.

Města Radovljica a Ivančice vyjadřují společnou připravenost k uskutečnění cílů, které si určily podpisem této listiny a společné přesvědčení, že budou přispívat k realizaci univerzálních hodnot míru, demokracie, rovnoprávnosti, právního státu, vzájemného porozumění a úcty jakož i soužití obou evropských národů.

Ivančice, Radovljica 11. prosince 2008

Janko S. Stušek
Starosta mesta Radovljica

Dr. Vojtěch Adam
Starosta města Ivančice

3. člen

Ta sklep začne veljati, ko Listino o prijateljstvu podpišeta podpisnika obeh občin in naslednji dan po objavi v Deželnih novicah, glasilu Občine Radovljica - Uradne objave.

Številka: 035 - 75/2008

Datum: 28. 11. 2008

Janko S. Stušek, l. r.
ŽUPAN